

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 31:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy (PAN) skończył rozmawiać z Mojżeszem na górze Synaj, dał mu dwie tablice Świadcstwa, tablice kamienne, zapisane palcem* Bożym. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy [PAN] skończył rozmawiać z Mojżeszem na górze Synaj, przekazał mu dwie tablice Świadcstwa, tablice kamienne, zapisane palcem Bożym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy dokończył rozmowę z Mojżeszem na górze Synaj, <i>PAN</i> dał mu dwie tablice świadectwa, tablice kamienne napisane palcem Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dał Pan Mojżeszowi dokonawszy mowy z nim na górze Synaj dwie tablice świadectwa, tablice kamienne, pisane palcem Bożym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dał JAHWE Mojżeszowi, dokonawszy tych mów na górze Synaj, dwie tablice świadectwa kamienne pisane palcem Bożym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy skończył rozmawiać z Mojżeszem na górze Synaj, dał mu dwie tablice Świadcstwa, tablice kamienne, napisane palcem Bożym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy dokończył rozmowy z Mojżeszem na górze Synaj, dał mu dwie tablice Świadcstwa, tablice kamienne, zapisane palcem Bożym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A kiedy skończył rozmawiać z Mojżeszem na górze Synaj, dał mu dwie tablice Świadcstwa, tablice kamienne, zapisane palcem Bożym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy oznajmił Mojżeszowi wszystko na górze Synaj, wręczył mu dwie tablice Świadcstwa. Były to kamienne tablice napisane palcem Bożym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy skończył [Jahwe] rozmowę z Mojżeszem na górze Synaj, dał mu dwie tablice Świadcstwa, tablice kamienne, zapisane palcem Boga.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy skończył mówić do Moszego na górze Synaj, dał mu dwie Tablice Świadcstwa. Kamienne tablice napisane słowem Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він дав Мойсееві дві таблиці свідчення, камяні таблиці записані божим пальцем, коли перестав до нього говорити на Синайській горі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem przestał z nim mówić na górze Synaj, i dał Mojżeszowi dwie tablice świadectwa; kamienne tablice, zapisane palcem Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy zakończył rozmowę z nim na górze Synaj, dał Mojżeszowi dwie tablice Świadcstwa, tablice kamienne zapisane palcem Bożym.

¹⁾ <x>20 8:19</x>